

印度尼西亚研究中心丛书

戴建兵 / 主编

YINNI HANYU JIAOYU YANJIU

印尼汉语教育研究

——印尼来华留学汉语国际教育专业硕士学位论文论文选辑

主编 赵金广◎副主编 王军 姜文振

河北人民出版社

印度尼西亚研究中心丛书

戴建兵一主编

印尼汉语教育研究

——印尼来华留学汉语国际教育专业硕士学位论文论文选辑

主编 赵金广◎副主编 王军 姜文振

河北人民出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

印尼汉语教育研究：印尼来华留学汉语国际教育专业硕士学位论文选辑 / 赵金广主编. — 石家庄：河北人民出版社，2016.10

ISBN 978-7-202-11342-4

I. ①印… II. ①赵… III. ①汉语—教学研究—印度尼西亚 IV. ①H195.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 203576 号

-
- 书 名 印尼汉语教育研究
—— 印尼来华留学汉语国际教育专业硕士学位论文选辑
YINNI HANYU JIAOYU YANJIU
- 主 编 赵金广
- 副 主 编 王 军 姜文振
-
- 责任编辑 陈小彦
- 美术编辑 李 欣
- 责任校对 张三铁
-
- 出版发行 河北人民出版社 (石家庄市友谊北大街 330 号)
- 印 刷 石家庄市桥西区新科技印刷厂
- 开 本 787 毫米×1092 毫米 1/16
- 印 张 31.5
- 字 数 560 000
- 版 次 2016 年 10 月第 1 版 2016 年 10 月第 1 次印刷
- 书 号 ISBN 978-7-202-11342-4/G·6357
- 定 价 80.00 元
-
- 版权所有 翻印必究

《河北师范大学印尼研究中心丛书》序

一

2011年1月18日，河北师范大学与印尼玛拉拿达基督教大学共建的“玛拉拿达基督教大学孔子学院”揭牌仪式在印尼万隆隆重举行。河北师范大学党委书记和玛拉拿达基督教大学校长、玛拉拿达基督教大学孔子学院理事会理事长哈欣（Hasian S. Siregar）代表两校共同为玛拉拿达基督教大学孔子学院揭牌。国家汉办主任、孔子学院总部总干事许琳发来贺信，中国驻印尼大使馆文化参赞邵一崧、西瓜哇省政府代表、雅加达华文教育协调机构执行主席蔡昌杰先生等到场并先后致辞祝贺。

实际上，早在2002年河北师范大学已开始接受8名印尼留学生前来学习。4年后，这8名留学生中有4名继续在河北师范大学攻读硕士研究生学位，有4名回到印尼从事汉语教学工作。这些硕士生、本科生毕业后成为印尼玛拉拿达基督教大学中文系的创系骨干。这也是河北师范大学在“千岛之国”印尼播下的第一批传播中国文化的种子。截至目前，共有47名印尼孔子学院奖学金学生先后来我校学习，25人获得学士学位，22人获得硕士学位。

2003年河北师范大学与印尼玛拉拿达基督教大学建立了正式友好合作关系。随后，河北师范大学向印尼派遣了多位优秀汉语教师，帮助其设立了中文系（专科层次），2006年升为本科专业。2007年9月，印尼玛大成立中国语言文化中心，河北师范大学校长亲赴印尼参加揭牌仪式，并开始洽谈设立孔子学院事宜。2008年2月，时任印尼玛拉拿达基督教大学校长哈欣博士率团访问河北师范大学。多年来，河北师范大学与印尼玛拉拿达基督教大学校际高层互动频繁，在科研、学生交流、教师交流多层次保持着友好密切的交往关系。

正式开办几年来，玛拉拿达基督教大学孔子学院围绕发展汉语教育、传播中华文化、推动文化交流方面积极开展工作，取得了良好成效。在印尼6所孔院中率先建成了中国文化体验中心，使之成为玛大师生、万隆社会各界了解中国文化的窗口。孔院依托建在万隆市的地缘优势，于2013年谋划注册并成功举办了两年一届的“万隆论坛”，吸引了中印尼高校和华文教育界的130多人参加。

除此之外，孔子学院在玛大校外还设立了桑加布阿那大学、万隆旅游学院、万隆国立伊斯兰大学等 10 个教学点，并定期开展文化巡展、巡讲活动。同时，还面向印尼社会积极开设各类语言培训班、文学班，积极举办各种文化活动。自建院至今，参加培训班的学员人数已达 3400 人，参加文化活动的人数达到 26000 人，有力地弘扬了中国语言文化，扩大了河北师范大学的影响力。其中，先后为西爪哇省人事厅、西爪哇省教育厅举办的公务员汉语培训班，成为服务社会的语言培训特色项目。

二

2007 年河北师范大学受河北省教育厅委托，成为河北省首家大规模向海外派出汉语志愿者教师的学校，也是国家汉办首次委托地方院校大规模选派汉语教师、汉语志愿者教师。同年共计派出 28 名汉语志愿者教师，全部来自河北师范大学，有 4 人一年结束后获得了国家汉办优秀汉语志愿者教师的称号。河北师范大学汉语志愿者教师的汉语教学任务完成得扎实有效，得到了印尼当地各阶层人士，尤其是学生和华侨的欢迎和肯定。汉语志愿者教师在传播汉语知识和文化的同时，积极学习当地语言，了解当地风俗，扮演了“民间文化交流大使”的角色。汉语志愿者教师教给印尼学生学习中国的剪纸、学做中国风味菜肴、举办汉语知识比赛，努力吸引更多的人学习汉语。

自 2007 年选派首批汉语志愿者教师赴印尼教学以来，河北师范大学先后向印尼选派了 9 批 123 名汉语志愿者赴印尼任教。师大汉语志愿者教师在印尼的教学实践，扩大了河北师范大学在印尼的影响，使得很多印尼人纷纷表示要把孩子送到河北师大来上学，不少学校通过汉语志愿者教师表达了与河北师范大学在教育领域进行合作的愿望，印尼百年侨校八华学校就是其中之一。印尼八华学校创办于 1901 年，是印尼第一所开设中文、英文、印尼文的三语平民化学校，目前在校生达 2400 多人。河北师范大学自 2009 年以来已经先后向该校派遣了 20 余名志愿者教师。2014 年河北师范大学八华学院成立，开设了汉语国际教育专业、国际贸易专业，并招收两届学生共计 63 人；目前河北师范大学八华学院分校拟增设经济、旅游等七个专业，2016 年将有九个专业同时招生。

三

时间回到 2011 年 7 月，时任印尼玛拉拿达基督教大学新校长金嘉卉博士 (Dr. Felix Kasim) 率团访问河北师范大学。河北师范大学副校长会见了代表团一行，并就双方合作在河北师范大学建设印尼研究中心达成一致，并签署了合作备忘录。经过紧张筹备，2012 年 11 月 27 日在河北师范大学举行印尼研究中心揭

牌仪式，河北师范大学党委书记和时隔一年再次到访的金嘉卉教授共同为中心揭牌。河北师范大学党委书记代表学校，聘请金嘉卉教授为客座教授并亲自颁发了聘任书。

河北师范大学印尼研究中心旨在以冀印尼经贸文化和社会交流合作为重点研究内容，服务河北省和“一带一路”的重大目标，增进河北省和印尼间社会、经贸、文化交流与教育往来，广泛汇聚省内外与国内外印尼问题研究专家学者和优秀研究人才，从而为国家制定发展战略、政策措施提供智力支持、决策咨询、理论探讨和实践分析，为政府开展对印尼工作提供重要的“智库”支援，同时借以提升学校人文社科综合研究能力，进一步促进河北师范大学对印尼学术交流以及文化教育工作的国际开放程度。中心成立以来，积极主办学术活动，促进学术交流，并聘请中国亚太学会理事、中国东南亚研究会理事、中国社会科学院亚太与全球战略研究院研究员、博士生导师许利平教授为特聘首席专家，定期指导印尼中心开展学术交流活动。

2015年5月12日，印度尼西亚共和国驻华大使苏更·拉哈尔佐（Soegeng Rahaidjo）在印尼大使馆文化参赞塞恩·托达尔莫苏马托的陪同下访问了河北师范大学。河北师范大学校长、副校长代表学校及印尼研究中心与苏更大使一行进行了会谈，并举行仪式聘请苏更大使担任印尼研究中心的客座教授。

会谈结束后，苏更·拉哈尔佐大使在学校图书馆报告厅做了题为《中国和印度尼西亚六十五年的外交关系——展望和平与繁荣的全面战略合作伙伴关系》的演讲。大使先生通过数据将中国和印尼两国进行了对比，清晰梳理了建交65年以来两国关系发展的各个阶段，回顾了两国在贸易、投资、人文等领域合作的历史，对影响两国关系发展的的问题，也提出了克服这些困难的一些建议。大使先生认为，中国建设“一带一路”的倡议和印尼“全球海洋支点”的设计有着全球共同发展的相同理念，中国和印尼将克服困难，共同迎接合作共赢的美好前景。

访问期间，大使一行还参观了河北师范大学印尼研究中心，并与在校印尼留学生进行了亲切交流。

四

2015年是中印尼建交65周年，印尼总统佐科在上任不到五个月的时间里两次访华。习近平总书记在不到一年半的时间里两次到访印尼，这种频繁的高层交往在两国关系史上前所未有，体现了中印尼关系的高水平运行，中印尼关系正迎来历史的最好时期。5月，中印尼副总理级人文交流机制成立，这是中国与发展中国家建立的首个高级别人文交流机制。在同年的亚非领导人会议和万隆会议

60周年纪念活动，习近平总书记与佐科总统一致同意将现有的中印尼副总理级对话、高层经济对话和在5月成立的副总理级人文交流机制，打造成引领两国政治互信、经贸合作、人文交流的“三驾马车”。

2015年5月29日下午，正在印度尼西亚进行访问的中共中央政治局委员、国务院副总理刘延东专程前往西瓜哇省会万隆市，视察了河北师范大学与印尼玛拉拿达基督教大学共同承办的玛大孔子学院。陪同她到访的还有教育部袁贵仁部长，中国驻印度尼西亚大使谢锋，国务院副秘书长江小涓，外交部副部长刘振民，文化部副部长丁伟，国家汉办主任、孔子学院总部总干事许琳等。

刘副总理首先观看了由河北师范大学孔子学院承办的“印度尼西亚6所孔子学院办学成果展”，接着又兴致勃勃地走进玛拉拿达基督教大学孔子学院中国风格浓郁、古色古香的“中国文化体验中心”，并认真观看了孔子学院学员的汇报演出。刘延东指出，中国和印尼同为亚洲发展中国家，发展战略高度契合，合作共赢符合双方共同利益，也必将发挥更大的地区和全球影响。中印尼友好的根基在民众，希望在青年，双方应围绕建设21世纪海上丝绸之路和全球海洋支点发展规划，深化人文交流，充分发挥好中印尼副总理级人文交流机制的作用，进一步加强教育文化领域合作，培养造就一大批熟知对方语言文化和国情的优秀人才。

刘延东希望玛拉拿达基督教大学孔子学院不断提高办学质量和水平，为印尼人民学习汉语、了解中国文化，促进两国民众友好往来做出更大贡献。河北师范大学校长全程陪同刘延东副总理一行视察并汇报了相关情况。刘延东指示：“师范大学办孔子学院就应该办得更具有特色，要把孔子学院办成世界了解中国文化、了解中国发展的一个基地。”她希望河北师范大学的孔子学院能够办成最好的孔子学院之一。

在此背景下，我们编译了这套“河北师范大学印尼研究中心丛书”。希望这套书能为增进两国人民相互了解搭建桥梁，为中印尼全面战略伙伴关系发展贡献绵薄之力。

河北师范大学印尼研究中心主任 戴建兵

前 言

印度尼西亚是全球海外华人最多的国家，也是汉语（普通话及闽、粤、客家方言）基础比较好的国家。尽管如此，长达 30 余年的“新秩序时期”却造成了至少印尼两代人与汉语的隔绝。1998 年，印尼进入了民主开放的新时代，长期以来受到压抑的汉语及中华文化出现了蓬勃复兴的势头，广大华人为此而欢欣鼓舞，但三十余年的断裂，也使得重新开始的汉语教学在印尼面临着前所未有（相较 1966 年前）的困难。因此，广泛开展印尼汉语教育及中华文化传播，成为促进中印尼经济文化深入交流、携手合作、共同发展的迫切需要。

河北师范大学与印尼开展合作已经有 12 年，形成了良好的合作发展态势。早在 2004 年 6 月，河北师范大学就与印尼玛拉拿达基督教大学开展了合作交流，并于 2006 年帮助其建立了中文本科专业。从 2004 年 9 月开始，先后有玛大中文系 7 名教师和优秀毕业生到河北师大攻读硕士研究生；先后有 40 多名玛大中文系优秀毕业生和在读学生到中国攻读汉语本科。2007 年 9 月，河北师范大学与玛拉拿达基督教大学合作共建的中国语言文化中心成立。2011 年 1 月，由河北师范大学与玛拉拿达基督教大学联合承办的孔子学院揭牌运营。孔子学院成立以来，在帮助当地发展汉语教育、介绍中国文化和推动中印尼文化交流方面发挥了重要作用，更进一步推进了河北师范大学与印尼各级各类教育机构的广泛合作。

近年来，河北师范大学与印尼众多的高校、中小学和相关机构建立起了友好交流合作关系，与泗水彼得拉大学、巴厘岛文桥学院、八华学院进行了汉语教育和汉语师资培养等领域的多层面合作办学，已经形成了一个完整的教育、培训、文化交流合作系统。从项目类型看，涵盖了研究生、本科生、长期进修生、短期培训生、访华学习团组等各个层次，资源得到了优化配置，并为将来的跨越式发展打下了一个坚实的基础。从地域上看，在印尼的中心地区，从万登—雅加达—万隆—三宝垄—泗水—巴厘岛，已经逐渐形成了一个发展汉语教育的“走廊”。除了作为合作核心的汉语教育与汉语师资培养之外，文化领域的交流越来越丰富，目前涵盖了美术、戏曲、武术、中医等领域，并且已经延展到了法律、经济等多专业高级人才培养更广的领域。同时，河北师范大学派往印尼工作的在职教

师、毕业生和在读研究生数量不断增长,总计达上百人次。在河北师范大学就读的印尼留学生的数量大幅增加,累计超过 300 人。目前,河北师范大学正在积极筹建印尼语专业,将为继续推进与印尼的合作提供专业与人才支持。

河北师范大学国际文化交流学院是对外交流和汉语国际教学专业单位,承担着留学生语言教学、留学生汉语国际教育学历生本科教学、国内汉语国际教育本科教学、留学生汉语国际教育专业硕士培养以及出国培训任务。除教学任务以外,国际文化交流学院还具有孔子学院建设和管理、汉语教师的培训和管理等汉语国际推广任务以及留学中介服务等任务。自 2009 年起,国际文化交流学院承担了国家汉办孔子学院奖学金汉语国际教育硕士的培养任务,2010 年汉语国际教育硕士专业正式开始面向留学生招生,旨在培养了解中国、理解中国文化、具有较熟练的中国语言文化教学技能和跨文化交际能力、胜任海外汉语教学任务的专门人才。2013 年 9 月,河北师范大学汉语教育专业硕士班在印尼雅加达开班,第一届招收学生 14 名。

经过近十年的建设和发展,河北师范大学国际文化交流学院在汉语国际教育专业留学硕士研究生的教育培养方面已经积累了一定的教育培养工作经验,取得了丰厚的教育教学成果。在课程设置上,以实际应用为导向,以综合素养和应用知识与能力的提高为核心,注重理论性与应用性课程的有机结合,突出案例分析和实践研究,围绕汉语教学能力、中华文化理解与中外文化融通能力的培养,设计了核心课程、拓展课程和训练课程三个模块,包括团队学习、案例分析、现场研究、模拟训练等方法。鉴于汉语不是学生的母语,我们在培养过程中还加重了汉语类课程的课时量,以提高学生的汉语应用能力。在师资上,除了本单位教师以外,还聘请了河北师范大学教育学院、外国语学院、文学院的教授共同参与教学和培养工作。此外,我们还聘请了国内外语言学者、汉语教学专家、表演艺术家十多人来我院进行短期教学或做学术讲座。通过开展这些活动,开阔了学生的学术视野,使学生对当前汉语教学的热点问题和前沿问题有了进一步的了解,有利于提高研究能力和从教能力。

截至 2015 年 6 月,共有 20 多位来自印尼的汉语国际教育专业硕士研究生先后在我院学习,并顺利通过答辩,取得了硕士学位。这些研究生的硕士毕业论文以汉语国际教育实践为主题,选题广泛,既有语言研究,又包含文化对比研究;既重视本体研究,又关注实践领域的实际情况和实际问题,有调查报告、实验报告、教学设计、专题研究等多种类型。为总结汉语国际教育专业硕士留学研究生培养教育的工作经验,梳理检视留学研究生培养过程中的问题,探寻更好的留学

研究生教育培养模式与解决问题的对策方法，积累工作素材，并与兄弟培养单位交流相关工作经验，我们编订了这本印尼来华留学研究生的汉语国际教育专业硕士学位论文论文集。选入这本论文集的 20 篇论文，最大程度地保持了论文答辩时的实际状态，其选题情况、研究深广度及学术水平互有差异，亦存在囿于研究能力而产生的这样那样的问题。但从中可以窥见这些研究生们为完成论文工作付出的艰苦努力，可以了解印尼来华的汉语国际教育专业硕士研究生培养教育的基本情况，为进一步提高留学研究生教育培养质量提供参考借鉴。论文集中选入的硕士论文选题情况如下：

- (1) 印尼华文教育、汉语教学以及学习动机的调查与研究，共 7 篇；
- (2) 教学法、教学设计和教学策略，共 2 篇；
- (3) 教学大纲编写、教材编写和分析、教材对比研究，共 5 篇；
- (4) 语言和文化本体研究，包括汉语语言现象的习得和偏误分析、汉语语音词汇语法等语言要素的对比、文化对比等，共 5 篇；
- (5) 教学实验报告，1 篇。

上述论文综合编选为“印尼汉语教育现状研究”、“中印尼文化差异与汉语教学研究”、“印尼汉语教学教材研究”、“印尼汉语教育教学方法研究”等 4 个专题。

编 者

2016 年 3 月 4 日

目 录

第一编 印尼汉语教育现状研究

- 新马印华文教育的历史、现状与展望 郭慧丽 (1)
- 印尼楠榜省华文教育现状调查及对策研究 刘富暄 (25)
- 印尼丹绒槟榔市中小学汉语教学调查研究 李存妙 (42)
- 八华学校高中汉语教学调查报告 何金萍 (65)
- 印尼慈育大学中文系学生的学习动机研究 郭淑珍 (81)
- 印尼万隆高中生汉语学习动机调查研究 吕佩珊 (101)
- 印尼泗水普通学校与国际学校的汉语教师现状对比分析
..... 刘君清 (128)

第二编 中印尼文化差异与汉语教学研究

- 中印尼文化差异对印尼学生汉语语用影响分析
——以雅加达慈育大学中文系为例 林慧娜 (143)
- 在汉语教学中中国印尼文化冲突克服策略 罗花乐 (164)
- 汉语印尼语植物类谚语对比研究 黄惠惠 (186)

第三编 印尼汉语教学教材研究

- 印尼小学低年级华文教材《中文》与《汉语》对比分析研究
..... 田慧玲 (210)
- 印尼成人初级汉语综合课教材选用研究 陈丽雅 (225)
- 《初级华语》和《汉语教程》对比分析研究 刘美金 (273)
- WARINGIN 初中学校一年级教材分析研究 马贤娜 (303)

基于布卢姆教育目标分类学的印尼初中汉语教学大纲编写思路研究

..... 丘筱珍 (324)

第四编 印尼汉语教育教学方法研究

印尼人学习汉语助动词的偏误分析与教学法研究 钟丽莎 (359)

印尼马辰幼儿园 5~6 岁幼儿汉语教学设计 高佳祺 (397)

针对中高级班印尼学习者的汉语惯用语教学研究 林余玲 (411)

印尼儿童汉字识字教学实验报告 杨美玲 (438)

论多媒体在大学一年级对外汉语教学中的应用艺术 卢慧妮 (464)

第一编 印尼汉语教育现状研究

新马印华文教育的历史、现状与展望

郭慧丽

过去数十年来,全球化已经改变了我们的世界,尤其是改变了东亚、东南亚地区。中国的改革开放给世界各国带来新的面貌。许多东南亚国家通过海外华人与中国建立了良好的关系。本文将研究华族、印度尼西亚、马来西亚、新加坡与其他民族之间的关系,专注于华文教育和国家语言规划与政策。目的是要确定社会的每一种语言氛围并通过这些了解当前中国文化和华文教育增长发展的状况。随着东南亚国家对中国文化和华文学习人数的增加,了解东南亚华族的战略优势以及华文在该地区传播的障碍是非常重要的。虽然新加坡、马来西亚与印度尼西亚有各自的特点,但是他们在语言和文化方面有着类似的问题和特征,这是与其他东南亚国家不相同的地方。有时华族进行其正常的文化活动就会被认为是中国霸权,这种情况也需要调查与了解。本论文在研究语言政策和了解当前各国对华文的态度的历史背景下,为了加强中国跟新加坡、马来西亚、印度尼西亚的关系,在新马印公民之间对华文传播做了一些研究。

最近三十年,中国经济得到飞速发展,学习华文(普通话)在全球各国变得越来越流行,尤其是日本、韩国、印度尼西亚等国家。本文主要研究新加坡、马来西亚与印度尼西亚汉语教育的发展状况。为了实现此目标,首先,笔者先对三个国家的语言政策、语言发展历史与对国家建构的关系进行了解。其次,回顾这些国家语言政策的发展历史并根据这三个国家的政治现实、社会经济关系以及民族或文化情况做出自己的看法。为了更清楚地确定汉语在这三个国家的地位与角色,本文将全面研究这三个国家在政治、经济、种族方面对汉语的地位和作用方面实施的语言政策。

研究有关国家政府是否对汉语的推广持肯定态度是必要的。有些政府实施的

政策对汉语传播可能是完全中立的态度，有些政府支持汉语教育的推广，有些政府阻止或限制汉语的推广。本论文的第二部分将集中研究目前新加坡、马来西亚和印度尼西亚对汉语学习与使用所持有的态度以及学习汉语的动机。具体表现在经济、文化及其他方面。此研究数据来源主要是国内报纸和其他媒体的调查和民意测验。为了尽可能收集丰富的事实和统计材料，政府文件有时也涉及。更主要的是这三个国家的民众对汉语的学习和传播的接受能力的研究，因为这将直接影响到有关国家的汉语学习的难易程度设置。此外，为了说明目前的新加坡、马来西亚和印度尼西亚学生对于汉语作为第二语言习得的难易度，笔者也会从经验和感知的角度进行研究。

本论文还将提供由中国政府或中国教育机构和企业为提高在新马印的汉语影响力而提出的建议和做法。同时，与当地中国人的关系、培育企业和文化关系、经济动机及教育交流等因素也将会被考虑。

一、新马印的语言政策与国家建设对华文教育发展的影响

本文之所以研究新加坡、马来西亚和印度尼西亚的语言政策和语言传播问题，基于以下几个原因：第一，这三个国家都有相当多的马来族人口，有相似的文化 and 语言。这三个国家为顺应国内独特的需要与民族要求，在二十世纪末都制定了属于自己国家的语言政策。第二，这三个国家包含总数不同的华侨华裔人口，新加坡 77% 的人口是华族，马来西亚 35% 是华族，印尼 3% 是华族。印尼华族比例虽然小，但却是世界第四大人口大国，华族人口总数却不小。另外两个国家人口虽然不多，但华族人口比例却相当大。这三个国家的华族人口合计接近 3 亿人。华族人口因为对中国有着天然的亲近感，所以对掌握汉语、了解中国的文化和经济状况就有必然的要求。这对中国与这三个国家的业务往来，尤其是对中国教育方面都代表着一个巨大的市场机会。第三，这三个国家都经受过长期的殖民统治，马来西亚和新加坡曾为英国的殖民地，印度尼西亚曾为荷兰帝国的殖民地，因此，这几个国家都需要政府运用语言政策来团结其人民、发展其文化。本文将依次讨论这三个国家的语言政策及相关问题。

(一) 新加坡的语言政策：多种语言国家史

新加坡是一个多种族、多宗教、多种语言的国家。新加坡人口的组成包含 76.8% 的华族、13.8% 的马来族、7.9% 的印度族和 1.4% 的其他种族。新加坡的语言政策在它的宪法里有明确体现，宪法（1965 年）的第 153A 条宣称：

1. 马来语、华语、泰米尔语和英语是新加坡的四个官方语言。
2. 马来语为国家语言，且要使用罗马字母。

并且：

a) 任何人不得被禁止使用、学习和教授何种语言；

b) 本条款之任何规定不得损害政府在新加坡人任何社团的保护、持续利用和学习任何语言的权力。

由此，我们可以看到，新加坡在语言政策方面是十分有趣的。每个大的民族（华族、马来人和印度人）都被指定一个母语（华语、马来语和泰米尔语），而英语是一个被所有民族所使用的共同语言。事实上，虽然只有少数人讲马来语，但它却在语言中具有独特的位置。作为唯一的国家语言，它适用于新加坡国家主权的符号与标志语，如国歌和格言，两个题为 *Majulah Singapura*（马来语“新加坡前进”）。阅兵的命令也使用马来语。马来语作为国家语言是新加坡认识地缘现实的一个政治姿态的象征。马来语是新加坡与其一水之邻（印尼和马来西亚）的共同语言。

新加坡主要的语言体系除了英语，官方语言还指定了三个主要种族的语言，即华语（华族）、马来语（原住民）、泰米尔语（印度人）。英语是从 1965 年新加坡独立以来，在商业和政府中一直占据主导地位的语言。它也是新加坡各民族共同使用最多的语言，这是由于它不代表任何种族。同时，也没有给多数的华族一个语言优势。有一点值得注意，近些年来由于中国经济水平的提高，华语也扮演了重要角色。新加坡在独立的时候认识到教育系统为社会交往和社会工程提供了最佳的平台。因此，在殖民时期（1959 年以前），政府很快就建立起了一个国立学校系统来取代各族群设立的许多母语学校。这样一来，在国立学校中，英语和另三种语言都成了必修课程：英语为第一语言（在国家的所有教育机构作为教育语言），而马来语只是作为第二语言。换句话说，所有的科目，如数学、科学、历史等都是用英语教授的。此语言教育政策的结果如下：

表 1.新加坡的双语政策

语种	民族
华语、英语	华人
马来语、英语	马来人
泰米尔语、英语	印度人

异构的华族社会导致了一个对母语意义的极端改造。为了向华族族群加强此

种母语规定^①，华族的语言同化是必要的。这种改变需要一种语言或文化的规范的创意，即华语，作为新加坡华族的母语，排斥了方言的使用。官方阻止华族其他语言如闽、粤、潮州、客家等方言的使用，它们没有得到政府的支持。新加坡双语教学的目的是寻求学者与其祖先文化的联系，是一个在现代化的经济世界中使用的技能。对新加坡社会的经济是很重要的，这个主要体现在国立学校把英语作为第一语言。新加坡人并不像印度尼西亚过分强调本国家语言而牺牲其他所有的语言，包括世界最国际的语言——英语。在新加坡，相比之下，政治社会工作必须保证细致与集中的语言规划始终集中在政府治理多元种族和多元语言社会职能的这一重点上，因此，英语被选中。由于它的语用能力能够统一新加坡人民并为他们提供所需的和可以进行更广泛的国际活动的需要。

随着时间的推移，双语政策本身已经不断地适应已经改变的状况。特别值得注意的是随着中国经济的快速发展和在世界影响力的加强，华文（华语）现在被看作跟英语几乎同样重要的语言。新加坡的“讲华语运动”不仅被看作是一种要团结华族族群，而且被认为是提高华语在新加坡的地位的运动。作为新加坡经济议程的一部分，新加坡寻求建立一个作为“其他亚洲国家文明的暗号”的品牌国家，因为新加坡有亚洲经济网络的“知识和直观的理解”^②。实现此目标并且超过双语能力的要求，如：英语和母语，需要更加强调华语。现在，新加坡的双语政策又增加了一个生产双语精英的目标，这个目标将从华族双语者开始（和少许的印度人）实现。因此，在今天的新加坡，有学习华语以及中国文化知识、习俗和价值观的需求。新加坡目前的情况非常有利于华语教学和使用的提高。由此可见，新加坡华族对文化遗失现象高度关注，这引起了他们对语言的认知。越来越多的新加坡人对学得汉语充满了自豪感，新加坡华族开始感觉到，西方化的趋势和本民族文化遗产的遗失需要被控制。因此，“讲华语运动”提倡减少华族使用中国方言到华语作为新加坡华族的高层语言。信息和艺术部长 George Yeo，同时也是“语言作为文化”的重要发言人宣布：“如果大多数的新加坡华族使用华语，而不把华语当作他们的母语，只是作为第二语言，只在学校教，而不用在日常生活中，我们社会的本质会改变，而且还会向不好的方向……为何把华语当作一种高级语言向新加坡人民推广是值得分析的。原因是双方面的，既有文化方

^① “母语”在新加坡有新的定义，它是父系祖先集团的代表语言，而不是社会主要语言或本族言语的语言。（引用 Nirmala Srirekam Puroshotam, *Negotiating Language, Constructing Race: Disciplining Race in Singapore*, 1988, 第 49-50 页）

^② 代理教育部长 Tharman Shanmugaratnam 2003 年 8 月 22 日在东南亚文化会议开幕式的演讲。

面，也有经济方面。使用华语将有助于保持和发展我们的文化根源。新加坡华族是中国 5000 多年的历史继承者，是人类历史上最长的连续文明。华语与中国文化给了我们身份，是我们根源，给我们未来的一个意义……一个人的文化给它的成员内在的力量，没有这个内部的力量，我们就不能克服灾难、政治混乱和战争。如果我们仅仅使用英语，让我们的母语堕落成为第二语言，在家里不讲华语，只在学校学习，我们将失去我们的内部力量并变成一个软弱无能和没有文化根基的人。同时，从经济角度也有充分的理由来推广华语，再次产生中国对世界经济的增长和世界未来几十年的政治一个很大的影响。那些会讲、会写华语并了解中国文化的人将在未来的世纪享受一个相当的优势。那些能掌握高水平的华语和英语的人也会很受欢迎。”^①

华语运动大大减少了中国方言的使用，同时新加坡华族读华语和写汉字的能力还是不太理想。这意味着阅读中国报纸的年轻一代的读者群将会下降。^②所以，近年来运动的目的是促进了华族讲华语的现状。语言和文化密不可分，华语运动直接影响着新加坡语言：开启了一个学习 5000 多年文化和文明历史的高潮。一个双语教育框架的关键成分——母语教学政策被看作是一个保持社会学、推动经济方面的主要因素。新加坡的前副总理李显龙说道：

英语已经是并将一直是我们的共同语言……但母语赋予了我们的价值、根源与身份。它给了我们直接进入到我们民族的文化遗产的机会，给予了不同于英语国家的视角的一个世界观。它使我们坚韧地面对挫折和挑战，为我们在世界地位上提供了自信。维护亚洲社会的标志特征和身份，有助于我们团结一个国家。此适用于任何民族。

1999 年，新加坡政府宣布了有关学校华语教学的变化，为了实现两个目标：产生一群对中国文化遗产、历史、文学和艺术有浓厚兴趣的新加坡人。我们需要他们作为中文教师、作家、记者、社会领导、部长和总理；也为所有的学生，包括那些来自英语家庭设定了华语现实的标准。^③由此可见，新加坡在 21 世纪对华语有优先考虑和需要。现在，华文教学的确要立足于新加坡，满足新加坡人的需求。目前，新加坡的环境是有利于华文的传播并使新加坡人融入中国文化。

^①George Yeo 演讲、新闻及艺术部长兼贸工和工业部第二部长在 1998 年 9 月 12 日开展的华语运动的演讲。

^②1998 年 9 月 6 日《联合早报》文章“在这里更少阅读和写中文”，海峡时报，2001 年 3 月 7 日。

^③李显龙副总理在中华高寄宿学校的开幕式的演讲，2003 年 1 月 10 日。